

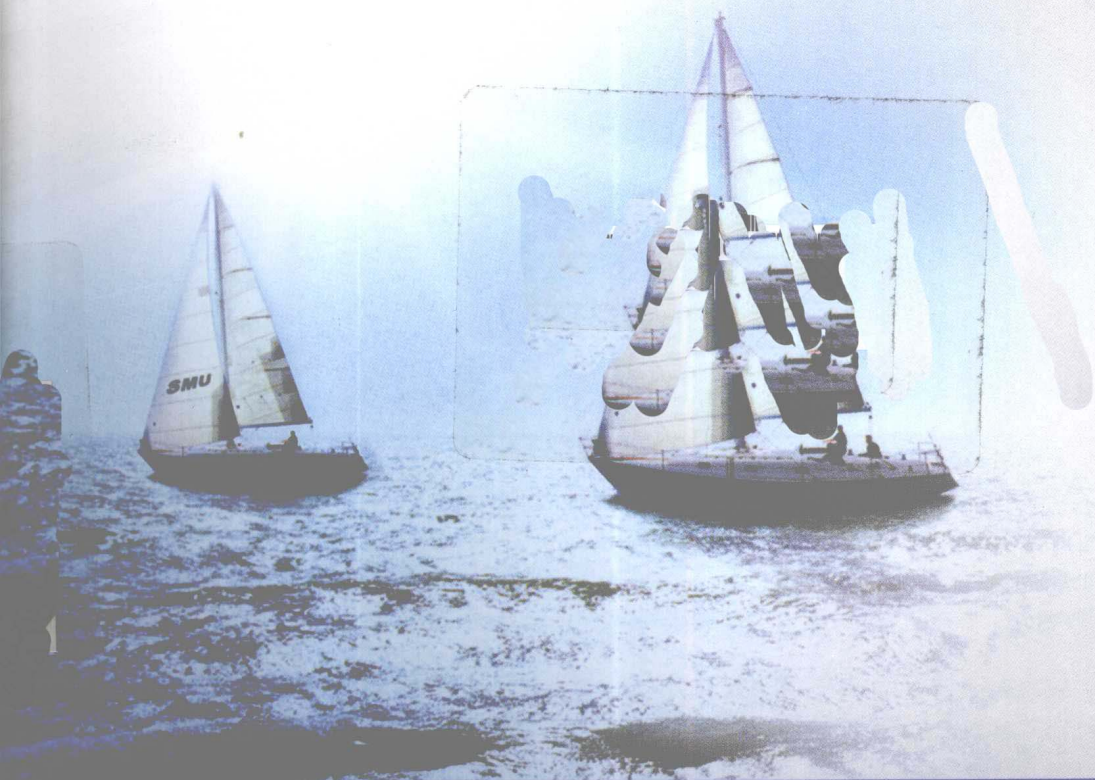
普通高等教育规划教材

# Maritime English: Listening and Speaking

航海英语听力与会话

主编/阮 巍

主审/金永兴



人民交通出版社  
China Communications Press

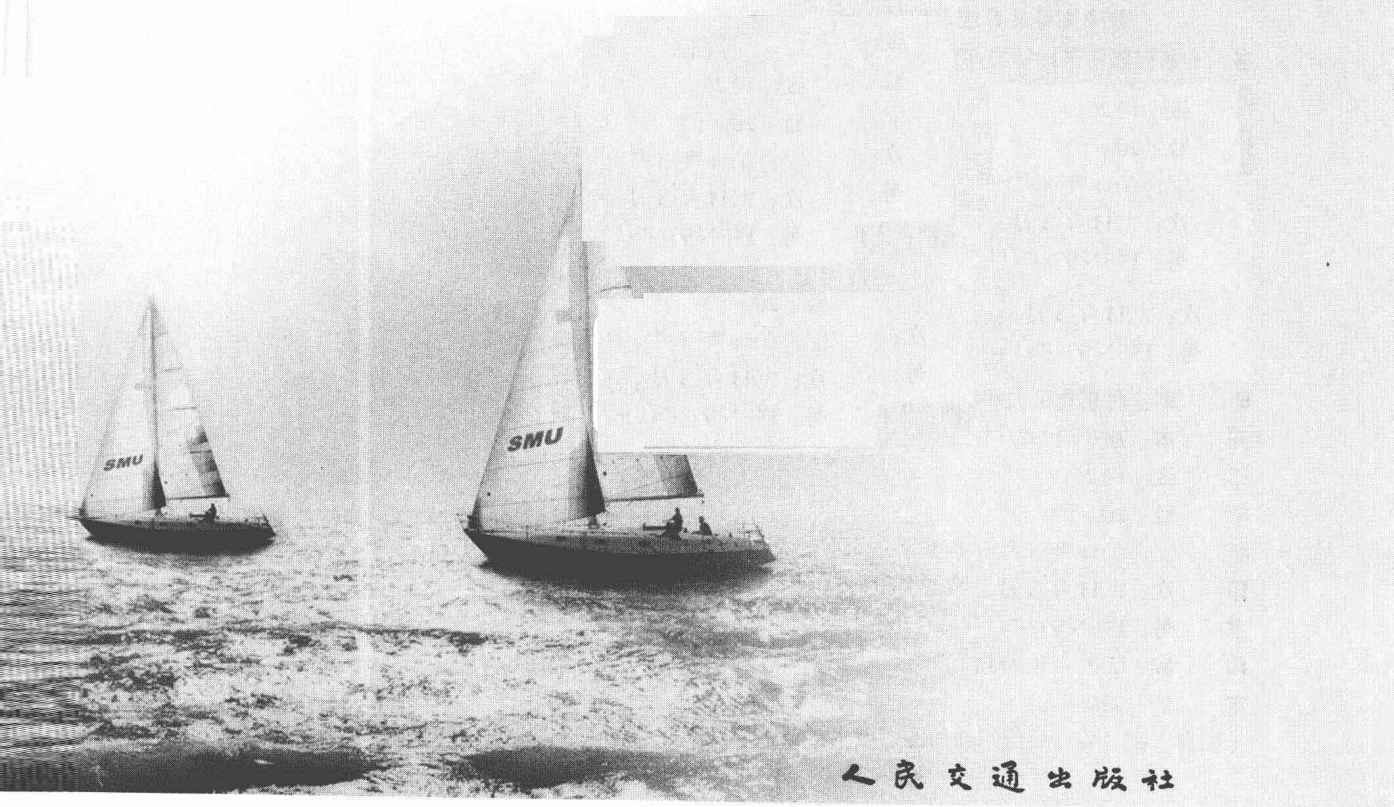
普通高等教育规划教材

# Maritime English: Listening and Speaking

航海英语听力与会话

主编/阮 巍

主审/金永兴



人民交通出版社

## 内 容 提 要

本书共分六章,主要包括驾驶台操作、VHF 通信、港口国安全和保安检查、应急操作、货物作业以及代理业务等方面的会话内容。本书题材新颖,贴近航海英语口语应用的实践,充分关注近十年来船舶安全管理方面的新发展及其对船舶驾驶员在英语会话能力方面的影响和要求,具有良好的专业性和实践性。

本书为航海院校航海技术专业教学用书和海船船员适任考试培训的教材,也可作为航海专业技术人员、海事管理等相关专业人员的参考用书。

### 图书在版编目(CIP)数据

航海英语听力与会话/阮巍主编. —北京:人民交通出版社, 2011.8  
ISBN 978-7-114-09276-3

I. ①航… II. ①阮… III. ①航海—英语—听说教学  
②航海—英语—口语 IV. ①H319.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2011)第 140366 号

普通高等教育规划教材

书 名: 航海英语听力与会话

著 者: 阮 巍

责任编辑: 钱悦良

出版发行: 人民交通出版社

地 址: (100011) 北京市朝阳区安定门外外馆斜街 3 号

网 址: <http://www.ccpres.com.cn>

销售电话: (010) 59757969, 59757973

总 经 销: 人民交通出版社发行部

经 销: 各地新华书店

印 刷: 北京鑫正大印刷有限公司

开 本: 787×1092 1/16

印 张: 10.25

字 数: 200 千

版 次: 2011 年 8 月 第 1 版

印 次: 2011 年 8 月 第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-114-09276-3

印 数: 0001—3000 册

定 价: 33.00 元

(如有印刷、装订质量问题的图书由本社负责调换)

# 前 言

本书在“上海海事大学第三批重点课程建设项目——航海类专业英语课程群”建设成果的基础上进行编写。在编写过程中,编写组收集与参考了大量的文献资料,如船舶管理实际操作、安全管理文件和各类报告等。本书题材新颖,努力贴近航海英语口语应用的实践,充分关注近十年来船舶安全管理方面的新发展及其对船舶驾驶员在英语会话能力方面的影响和要求,具有良好的专业性和实践性。

本书共分六章。第一章为驾驶台操作,介绍各种舵令、车钟令、靠离泊令、移泊和系解浮筒口令的使用;第二章为 VHF 通信,主要介绍各种 VHF 通信程序和应用;第三章为港口国安全和保安检查,主要介绍在各种安全检查情形下船舶驾驶员的常见会话内容;第四章为应急操作,为各种应急情况下船舶驾驶员的常见会话内容;第五章为货物作业,为船舶装卸货作业过程中船舶驾驶员的常见会话内容;第六章为代理业务,为船舶驾驶员通常接触的代理业务的会话内容。

本书第一、二章由杨志龙编写,第三章由阮巍编写,第四章由胡甚平编写,第五、六章由张锦朋编写。全书由阮巍副教授统稿,金永兴教授主审,谢洁瑛、美籍航海技术专业教师 Alexander F. Hickethier 也参与了审校工作。

本书致力于满足经 2010 年修正的 STCW 公约中海船船员适任能力在英语中的运用能力和国家海事局《航海英语听力和会话考试大纲》的要求,全面覆盖船舶安全和货物装卸的操作和管理。本书既可作为航海院校航海技术专业教学用书和海船船员适任考试培训的教材,也可作为航海专业技术人员、海事管理等相关专业人员的参考用书。

限于编写组成员的学识和水平,本书存在缺陷和失误在所难免,敬请广大读者批评指正。

上海海事大学  
《航海英语听力与会话》编写组  
2011 年 5 月

# CONTENTS

<b>Chapter 1 Bridge Operations</b>	1
Section I Wheel and Engine Orders	1
Section II Anchoring	10
Section III Berthing	13
Section IV Shifting Berth	16
Section V Miscellaneous Communications on Bridge	18
<b>Chapter 2 VHF External Communication</b>	30
Section I Communication with Pilot Station	30
Section II Communication with VTS Center	34
Section III Transiting the Suez Canal	37
Section IV Calling a Vessel for Collision Avoidance	40
Section V SAR, Distress, Urgency and Safety Communications	41
<b>Chapter 3 Port State Control Inspections</b>	63
Section I Inspection of Navigational Aids and Nautical Publications	63
Section II Inspection of Fire-fighting Appliances	67
Section III Inspection of Life-saving Apparatuses	70
Section IV Inspection for ISPS Compliance	72
<b>Chapter 4 Emergency-handling Onboard</b>	85
Section I Fire-fighting Operations	85
Section II Ship-abandonment Operations	87
Section III Damage Control Operations	89
Section IV Pollution Prevention Operations	91
Section V Man Overboard Operations	93
<b>Chapter 5 Cargo Handling Operations</b>	112
Section I Cargo-handling for General Cargo Vessels	112
Section II Cargo-handling for Container Ships	120
Section III Cargo-handling for Bulk Carriers	125
Section IV Cargo-handling for Oil Tankers	128
<b>Chapter 6 Agent's Business</b>	145
Section I Attending to a Vessel at the Anchorage	145
Section II Declaration of DWTC	147
Section III Tendering and Accepting of N/R	148
<b>REFERENCE</b>	157

# Chapter 1 Bridge Operations

## Section I Wheel and Engine Orders

### Situational conversation

**Scenario:** The pilot has embarked Vessel Romeo and he will take the vessel to the harbor.

C: Captain

H: Helmsman

P: Pilot

T. M: Third Mate

S. M: Second Mate

M: Mate (Chief Mate)

C: Helmsman, please take down signal flag Letter G and hoist signal flag Letter H<sup>①</sup>.

H: Yes, Sir.

T. M: Mr. Pilot, this is Captain. Captain, this is Mr. Pilot.

C: Pleased to meet you, Pilot.

P: Pleased to meet you, captain. enter the harbor now. How many shackles in water?

C: Seven shackles.

P: Is your engine ready?

C: Yes, my engine is at "Stand-by".

P: Heave away the anchor.

C: All right. Captain to Mate, weigh anchor.

M: Mate to Captain, weigh anchor.

P: How is the chain leading now?

C: It is leading straight forward.

P: That's fine, Captain. How about your steering gear and rudder indicator?

C: The rudder answers well and the rudder indicator is in good order.

P: Any error on your gyro-compass?

C: Yes, two degrees east. We checked the gyro by amplitude this morning.

P: Your sea speed and harbor speed, please.

C: You can see from the table here.

Sea Speed: full ahead, twenty knots; dead slow ahead, nine knots;

Harbor Speed: full ahead, fifteen knots; dead slow ahead, six knots.

P: That is good, and how many revolutions does your propeller make at full speed?

C: Sea speed: 120. Maneuvering speed: 105 RPM.

---

① Letter G 意为:我轮需要引航员。字母旗 H 意为:我船上有引航员。以上引自《国际信号规则》。



P: How long will it take to reverse your engine from full ahead to full astern?  
 C: Less than 20 seconds.  
 M: Mate to Captain, the anchor is up and clear.  
 C: Mr. Pilot, the anchor is up and clear.  
 P: O. K. Please stand by port anchor. We will probably use it when getting alongside. Hard-to-port! Dead slow ahead!  
 H: (Repeat) Hard-to-port!  
       (Report) Wheel hard-to-port!  
 S. M: (Repeat) Dead slow ahead!  
       (Report) Engine dead slow ahead!  
 P: Ease the wheel! Slow ahead!  
 H: (Repeat) Ease the wheel!  
       (Report) Wheel amidships!  
 S. M: (Repeat) Slow ahead!  
       (Report) Engine slow ahead!  
 P: Steer on Buoy No. 1!  
 H: (Repeat) Steer on Buoy No. 1!  
       (Report) Steady on Buoy No. 1!  
 P: Port Ten!  
 H: (Repeat) Port Ten!  
       (Report) Wheel on Port Ten!  
 P: Ease the wheel!  
 H: (Repeat) Ease the wheel!  
       (Report) Wheel amidships!  
 P: Keep Buoy No. 1 and Lighthouse in range!  
 H: (Repeat) Keep Buoy No. 1 and Lighthouse in range!  
       (Report) Buoy No. 1 and Lighthouse in range!  
 P: Starboard Five!  
 H: (Repeat) Starboard Five!  
       (Report) Wheel starboard five!  
 P: Port, course 050<sup>①</sup>!  
 H: (Repeat) Course 050!  
       (Report) Course on 050!  
 P: Mind your wheel<sup>②</sup>!  
 H: (Report) Yes, Sir.  
 P: Starboard Five!

---

① 航向令皆以三位数表示,且三位数要一位一位分开报。如报 050 度时,应报:zero five zero (degrees)。报 000 度时,应报:zero zero zero (degree)。

② 注意操舵。当发令者发现舵工有注意力不集中现象时,可用该口令提请其注意。

H: (Repeat) Starboard Five!  
 (Report) Wheel Starboard Five!  
 P: Midships!  
 H: (Repeat) Midships!  
 (Report) Wheel amidships!  
 P: Course again<sup>①</sup>!  
 H: (Repeat) Course again!  
 (Report) Course on 050!  
 P: Port Five!  
 H: (Repeat) Port Five!  
 (Report) Wheel Port Five!  
 P: Ease the wheel!  
 H: (Repeat) Ease the wheel!  
 (Report) Wheel amidships!  
 P: Nothing to Starboard!  
 H: Nothing to Starboard!  
 H: Course 035<sup>②</sup>.  
 P: Captain, there is a vessel outward ahead, a little to our port.  
 C: Yes, and she is closing in on us. We'll alter course to starboard?  
 P: Exactly. It will then be port to port. Course 040!  
 H: (Repeat) Course 040!  
 (Report) Course on 040!  
 P: Steady as she goes!  
 H: (Repeat) Steady as she goes!  
 (Report) Course on 040!  
 P: Well, captain, visibility is getting poorer and I suppose there would be probably many fishing boats in the vicinity as we are having a fishing season. I'll use the radar, Shan't I?  
 C: Of course, please. The radar is at Stand-by. Is it the season for fogs now?  
 P: Yes, we have bad fogs in winter.  
 C: Will this fog take long to clear up?  
 P: Yes, it will clear up after sunrise, about 8 o'clock in the morning, so please have men stationed on the forecandle for look-out.  
 C: All right. I will ask the Mate and the bosun to keep a sharp look-out.  
 P: O. K. Caption, what range is the radar set to?  
 C: Twelve miles with two-mile division.

---

① 该口令在进行避让操作时经常用到。当舵工听到该口令时,应立即将航向恢复到上一次所操的航向。因此,作为一名合格的舵工,在操舵期间至少要记住两个航向:即在操航向和上一次所操的航向。此外,舵工在接班之前应先看一下海图,从而对本人当班期间的航向变化情况有所预知。

② 当引航员要求改变航向的度数比较大时,舵工应该将罗经所变的度数每隔5度或10度向引航员报告。



P: That is fine. Ah, I have spotted many ships nearby. We have to keep slow ahead. I think we are approaching the river mouth now and soon we will hear the shore fog-horn.

C: You are right. The look-out has just reported that he could hear four short blasts every 20 seconds on our starboard.

P: Yes, we are approaching the breakwater. Please head the leading lights. Captain, have you had the echo-sounder switched on?

C: Yes.

P: What's the sounding?

C: 20 meters.

P: Look! There comes the pilot boat. The Harbor Pilot is coming to take my place. Well, Captain, ask your crew to rig the pilot ladder on the starboard side, one meter above the water. I have to go now.

C: O. K. Captain to Third Mate, rig the pilot ladder on the starboard side, one meter above the water. Have a life buoy and heaving line ready, and then report to the bridge.

T. M.: (Repeat) Third Mate to Captain, rig the pilot ladder on the starboard side, one meter above the water. Have a life buoy and heaving line ready.  
(Report) Third Mate to Captain, the pilot ladder is rigged on the starboard side, one meter above the water. A life buoy and a heaving line are ready.

P: Stop engine!

S. M.: Stop engine!

S. M.: Engine stopped!

T. M.: The pilot boat is approaching, Sir.

P: Please sign my papers, Captain.

C: Thank you, Pilot. Third Mate, please take the pilot down.

P: See you next time.

C: See you. Steady. Let me know when she does not answer the wheel.

### Additional words and expressions

1. Have a lifebuoy and heaving line ready at pilot ladder. 请将救生圈和撇缆备妥在引航梯边上。
2. Put on light at pilot ladder. 开启引航梯边上的照明。
3. Lower/lift up the pilot ladder. 降低/升高引航梯。
4. Please lower/lift up the ladder a little bit! 把梯子再往下降一点/往上升一点。
5. Make a lee on the port/starboard side. 在左/右舷造下风。
6. Keep the pilot boat on the port/starboard side. 把引航船放在左/右舷。
7. Please rig the pilot ladder combined with the gangway/accommodation ladder on port/starboard side. 请将引航梯和舷梯组合布置在左/右舷。
8. This way, please. 请这边走。
9. Mind your head and watch your steps, Mr. Pilot. 引航员先生, 注意碰头, 小心脚滑。
10. The port is congested so you have to lie at anchor here for several days. 港内很拥挤, 你轮

需要在这里抛几天锚。

11. We have to wait here till the flood tide/for the lock to open. 我们要在这里等候涨潮/船闸开放。

12. east-bound/going ship 东行船; north-bound/going ship 北上船; inward/outward ship = inbound/outbound ship 进/出口船; inside/outside ship = inboard/outboard ship 里/外档船; the ship ahead of me 在我前方的船; the ship astern of me 在我后方的船; the ship on my port/starboard bow 在我左/右前方的船; the ship on my port/starboard quarter 在我左/右后方的船; the ship on my port/starboard beam 在我左/右正横的船。

13. May I have your manoeuvring data? 能告诉我你船的操纵要素吗?

14. What is the diameter of the turning circle? 你船的旋回圈直径是多少?

15. What are the advance and transfer distance in a crash/emergency stop? 你船紧急停车时的纵距和横距是多少?

16. How long does it take to start the engine from stopped? 你船从停车状态到动车需要多长时间?

17. How long does it take to reverse your engine from full ahead to full astern? 主机从全速前进转换到全速后退需要多长时间?

18. Is there extra power available in emergency while manoeuvring? 船舶操纵时遇紧急情况有没有额外功率可用?

19. Do you have a controllable pitch propeller? 你船有可变螺距推进器吗?

20. Do you have a right- or left-hand propeller? 你船的螺旋桨是右旋式还是左旋式?

21. Does she have a single screw or twin screws? 你船是单车船还是双车船?

22. Do the twin screws turn inboard or outboard when going ahead? 你船的双车在进车时是内旋式还是外旋式?

23. Do you have bow/stern thrusters? 你船有首/尾侧推器吗?

24. How long does it take from hard-a-port to hard-a-starboard? 从左满舵到右满舵需要多长时间?

25. Fairway speed is ...knots. 航道速度为……节。

26. Where is the whistle control? 汽笛按钮在哪?

27. Is the helmsman experienced? 舵工经验丰富吗?

28. How does she answer? 舵灵吗?

29. Very good/All right. 舵很灵。

30. Very sluggish. 反应很迟缓。

31. Very slow. 反应很慢。

32. No answer. 没反应。

33. No steerage. (No steering.) 舵不灵。

34. Answers back. 反转。

35. Starboard rudder all right but port a bit sluggish. 左舵正常,左舵来得有点迟缓。

36. rudder indicator 舵角指示器。

37. autopilot 自动舵; hand-steering 手操舵。

38. quarter master, helmsman 舵工。

39. The ship is sluggish in answering her port rudder but all right starboard. 左舵反应迟缓,

但是右舵正常。

40. Large angles all right but small very sluggish. 大舵角时,舵来得正常;小舵角时,舵来得迟缓。

41. The ship is quick to answer large rudder angles but slow to small angles. 大舵角反应很快,但是小舵角反应很慢。

42. What is wrong with the steering gear? 操舵装置有什么问题?

43. Any error on your steering compass? 操舵罗经有误差吗?

44. Meet her/Check the helm! 压舵!

45. Middle the two buoys! 朝两个浮筒中间走!

46. Keep straight to the lighthouse! 对准灯塔走!

47. Follow the ship ahead! 跟着前面的船走!

48. Switch on/off radar(s). 开启/关闭雷达。

49. Stand by engine(s)! 备车!

50. Ring off engine! Set course! 定速! 定向!

51. Finished with engine(s)! Finished with wheel! 完车! 完舵!

#### Engine orders

	车钟令 Engine orders	复诵 Repeat	报告 Report
单车	备车 Stand by engine	备车 Stand by engine	车备好 Engine stand-by
	完车 Finished with engine	完车 Finished with engine	
	主机定速 Ring off engine	主机定速 Ring off engine	主机定速 Engine rung off
	微速前进 Dead slow ahead	微速前进 Dead slow ahead	车微进 Engine dead slow ahead
	前进一 Slow ahead	前进一 Slow ahead	车进一 Engine slow ahead
	前进二 Half ahead	前进二 Half ahead	车进二 Engine half ahead
	前进三 Full ahead	前进三 Full ahead	车进三 Engine full ahead
	再进三 Double ring full ahead	再进三 Double ring full ahead	车再进三 Engine double rung full ahead
	停车 Stop engine	停车 Stop engine	停车 Engine stopped
	微速后退 Dead slow astern	微速后退 Dead slow astern	车微退 Engine dead slow astern
	后退一 Slow astern	后退一 Slow astern	车退一 Engine slow astern
	后退二 Half astern	后退二 Half astern	车退二 Engine half astern
	后退三 Full astern	后退三 Full astern	车退三 Engine full astern
	再退三 Double ring full astern	再退三 Double ring full astern	车再退三 Engine double rung full astern

续上表

	车钟令 Engine Orders	复诵 Repeat	报告 Report
双车	左(右)进一 Slow ahead port (starboard)	左(右)进一 Slow ahead port (starboard)	左(右)车进一 Port (starboard) engine slow a-head
	左(右)进二 Half ahead port (starboard)	左(右)进二 Half ahead port (starboard)	左(右)车进二 Port (Starboard) engine half a-head
	左(右)进三 Full ahead port (starboard)	左(右)进三 Full ahead port (starboard)	左(右)车进三 Port (starboard) Engine full ahead
	左(右)停车 Stop port (starboard) engine	左(右)停车 Stop port (starboard) engine	左(右)车停 Port (starboard) engine stopped
	双停车 Stop both engines	双停车 Stop both engines	双车停 Both engines stopped
	双进车…… …ahead both engines	双进车…… …ahead both engines	双车进…… Both engines… ahead
	双退车…… …astern both engines	双退车…… …astern both engines	双车退…… Both engines… astern
	左(右)退车…… …astern port (starboard) engines	左(右)退车…… astern port (starboard) engines	左(右)车退…… Port (starboard) engines. …astern
侧推器	首/尾侧推全速向左 Bow/Stern thrust full to port	首/尾侧推全速向左 Bow/Stern thrust full to port	
	首/尾侧推全速向右 Bow/Stern thrust full to starboard	首/尾侧推全速向右 Bow/Stern thrust full to starboard	
	首/尾侧推半速向左 Bow/Stern thrust half to port	首/尾侧推半速向左 Bow/Stern thrust half to port	
	首/尾侧推半速向右 Bow/Stern thrust half to starboard	首/尾侧推半速向右 Bow/Stern thrust half to starboard	
	首/尾侧推停 Bow/Stern thrust stop	首/尾侧推停 Bow/Stern thrust stop	首/尾侧推停 Bow/Stern thrust stopped

### Wheel orders

舵令 Wheel order	复诵 Repeat	报告 Report	说明 Remarks
左(右)舵五 Port (starboard) five	左(右)舵五 Port (starboard) five	五度左(右) Wheel's port (starboard) five	将舵操至口令所要求的舵角
左(右)舵十 Port (Starboard) ten	左(右)舵十 Port (Starboard) ten	十度左(右) Wheel's port (starboard) ten	
左(右)舵十五 Port (Starboard) fifteen	左(右)舵十五 Port (Starboard) fifteen	十五度左(右) Wheel's port (starboard) fifteen	
左(右)舵二十 Port (starboard) twenty	左(右)舵二十 Port (starboard) twenty	二十度左(右) Wheel's port (starboard) twenty	
左(右)满舵 Hard-a-Port (Starboard)	左(右)满舵 Hard-a-Port (Starboard)	满舵左(右) Wheel's hard-a-port (Starboard)	
正舵 Amidships	正舵 Amidships	舵正 Wheel's amidships	将舵迅速操至 0°
回舵 Ease helm (the wheel)	回舵 Ease helm (the wheel)	舵正 Wheel's amidships	将舵回到 0°
回到…… Ease to …(degrees)	回到…… Ease to …(degrees)	……度左(右) Wheel's eased on port (starboard) …	使舵角逐渐回到所要求的度数
把定 Steady	把定 Steady	航向…… Course on…	将船稳定在发令时的航向(或物标)上
航向…… Course…	航向…… Course…	航向……到 Course on…	航向均须三位数
向左(右)……度 …degree to port (starboard)	向左(右)……度 …degree to port (starboard)	航向…… Course on…	在小角度修正航向时,指罗经度数,不是指舵角
不要偏左(右) Nothing to port (starboard)	不要偏左(右) Nothing to port (starboard)		
航向复原 Course again	航向复原 Course again	航向…… Course on…	将航向恢复到上一次所操的航向
完舵 Finished with wheel	完舵 Finished with wheel		用舵完毕
注意操舵 Mind your rudder	是,先生 Yes, Sir		当发令者发现舵工有注意力不集中现象时,可用该口令提请其注意
什么舵? What's your rudder?		……度左(右) Wheel's port (starboard) …	询问当时舵角
航向多少? What's your course?	航向…… Course on…		询问当时航向
舵灵吗? How does she answer?		正常 Very good 很慢 Very slow 不灵 No answer	询问当时舵效情况

## Wheel posters

Ship's name..... Call sign.....Gross tonnage.....Net tonnage.....  
Max displacement.....tonnes, and Deadweight.....tonnes, and Block coefficient.....at summer full load draught

Draught at which the manoeuvring data were obtained

Loaded	Ballast
Trial/Estimated	Trial/Estimated
___m forward	___m forward
___m aft	___m aft

### STEERING PARTICULARS

Type of rudder(s)	_____
Maximum rudder angle	_____°
Time hard-over to hard-over	_____s
with one power unit	_____s
with two power units	_____s
Minimum speed to maintain course propeller stopped	_____knots
Rudder angle for neutral effect	_____°

### ANCHOR CHAIN

	No. of shackles	Max. rate of heaving (min/shackle)
Port		
Starboard		
Stern		
(1 shackle = ___m/___ fathoms)		

### PROPULSION PARTICULARS

Type of engine	___kW (___HP)	Type of propeller	_____
Engine order	Rpm/pitch setting	Speed (knots)	
		Loaded	Ballast
Full sea speed			
Full ahead			
Half ahead			
Slow ahead			
Dead slow ahead			
Dead slow astern			
Slow astern			
Half astern			
Full astern			

Critical revolutions \_\_\_\_\_rpm  
Minimum rpm \_\_\_\_\_knots  
Time limit astern \_\_\_\_\_rpm  
Time limit at min. rev. \_\_\_\_\_rpm  
Emergency full ahead to full astern \_\_\_\_\_s  
Stop to full astern \_\_\_\_\_s  
Astern power \_\_\_\_\_% ahead  
Max. no. of consecutive starts \_\_\_\_\_

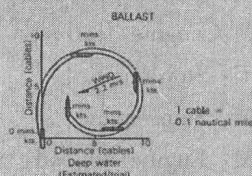
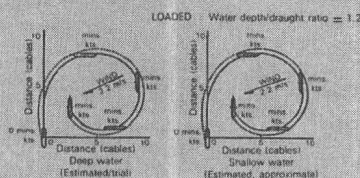
### THRUSTER EFFECT at trial conditions

Thruster	kW (HP)	Time delay for full thrust	Turning rate at zero speed	Time delay to reverse full thrust	Not effective above speed
Bow		s	°/min	min	s knots
Stern		s	°/min	min	s knots
Combined		s	°/min	min	s knots

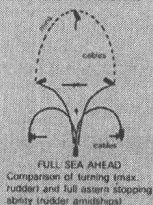
### DRAUGHT INCREASE (LOADED)

Estimated Squat Effect			Heel Effect	
Under keel clearance	Ship's speed (knots)	Max. bow squat estimated (m)	Heel angle (degree)	Draught increase (m)
m			2	
			4	
			8	
m			12	
			16	

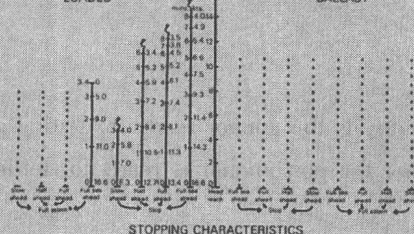
### TURNING CIRCLES AT MAX. RUDDER ANGLE



### EMERGENCY MANOEUVRES

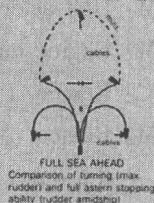


### LOADED

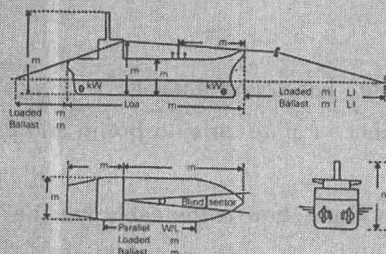


### BALLAST

### EMERGENCY MANOEUVRES



### STOPPING CHARACTERISTICS



### MAN OVERBOARD RESCUE MANOEUVRE

- SEQUENCE OF ACTIONS TO BE TAKEN
- TO CAST A LIFEBOAT
  - TO GIVE THE HELM ORDER
  - TO SOUND THE ALARM
  - TO KEEP THE LOOK-OUT

Insert a recommended turn

PERFORMANCE MAY DIFFER FROM THIS RECORD DUE TO ENVIRONMENTAL, HULL AND LOADING CONDITIONS

## Section II Anchoring

### Situational conversation

**Scenario: Vessel Romeo is approaching the anchorage. Mate is working at the chart table in the chart room while Captain is approaching him.**

C: Captain      M: Mate (Chief Mate)      S. M: Second Mate      B: Bosun

C: Good morning, Mate.

M: Good morning, Sir.

C: Mate, we are approaching the anchorage. Go forward with Bosun and prepare the port anchor for letting go. We will use five shackles in the water.

M: Yes, Captain. I will go forward with Bosun and prepare the port Anchor for letting go. We will use five shackles in the water.

C: Yes. Walk the anchor back to just above the water and hold it on the brake.

M: Walk the anchor back to just above the water and hold it on the brake. Yes, Sir.

C: (On the bridge) Dead slow ahead!

S. M: Dead slow ahead!

S. M: Engine dead slow ahead!

C: Stop engine!

S. M: Stop engine!

S. M: Engine stopped, Sir!

C: Half astern!

S. M: Half astern!

S. M: Engine half astern!

C: Romeo<sup>①</sup>. Captain to Mate, is the anchor ready for letting go?

M: Romeo. Mate to Captain, the port anchor is ready for letting go. The anchor is just above the water.

C: Second Mate, what is the sounding?

S. M: Sounding is 40 meters.

C: O. K. 40 meters. Romeo. Captain to Mate, let go port anchor.

M: Romeo. Mate to Captain, let go port anchor. (Mate turns to Bosun and uses the body language) Let go, Bosun.

C: (After a short while) Romeo. Captain to Mate, how is the cable leading?

M: Romeo. Mate to captain, cable is leading forward, medium weight, two shackles in the water.

---

① 在船舶密度较大的水域用 VHF 进行船内通信(Onboard communication)时,前置本船船名,以避免与他船的船内通信相互干扰,这是良好船艺在船舶通信中的具体应用。



C: O. K, (Mate says to himself) leading forward, two shackles in the water. Now keep paying out the cable. Stop engine!

S. M: Stop engine!

S. M: Engine stopped!

M: Romeo. Mate to captain, three shackles in the water, leading forward, slight weight.

C: Romeo. Three shackles, thank you. Pay out the cable. Inform me when four shackles are in the water.

M: (After a short while) Romeo. Mate to Captain, four shackles in the water.

C: Romeo. Four shackles in the water. How is the cable leading?

M: Slight weight, 10 o'clock<sup>①</sup>.

C: Slight weight, 10 o'clock. Roger<sup>②</sup>. Pay out the cable. Inform me when five shackles are in the water.

M: Romeo. Mate to captain, roger.

M: (After a short while) Romeo. Five shackles are in the water.

C: Romeo. O. K. Five shackles are in the water. Hold on.

M: (Mate turns to Bosun) Hold on.

C: Romeo. Captain to Mate, is she brought up?

M: Romeo. Mate to Captain, she is brought up.

C: Romeo. Captain to Mate, screw her up and put the bar across.

M: Romeo. Screw her up and put the bar across.  
(Bosun begins to screw her up and put the bar across.)

M: Romeo. Mate to Captain, she is screwed up, five shackles in the water, bar across, cable leading ten o'clock.

C: Thank you, Mate. Hoist anchor ball before you leave.

M: Bosun, hoist anchor ball, then stand down.

B: Yes, Sir.

### Additional words and expressions

1. Stand by both anchors. 备双锚。
2. Put windlass in/out of gear. 合上/脱开锚机离合器。
3. Weigh/Heave/Heave in/Heave away/Heave up/anchor. 起锚/绞锚。
4. Pay out/Walk out/Walk back anchor. 松锚。
5. Check the cable. 止住锚链。
6. Avast/Stop heaving. 停止绞锚。
7. shackle(锚链)节。

① 船舶在锚泊过程中表示锚链受力方向时,常用某某点钟来表示。这样既形象,又便捷。另一种表示锚链受力方向的方法请见后面的 Anchor orders.

② Roger = I understand. Wilco = I will comply 等短语虽然在无线电通信中有时使用,但并非 IMO 标准航海通信用语,应避免使用。

8. windlass 锚机。
9. anchorage 锚地。
10. anchor-handling 抛起锚作业。
11. dragging of anchor 走锚。
12. dredging anchor 拖锚。

#### Anchor orders

锚令 Anchor orders	复诵或报告 Repeat or report
准备起锚 Stand by to heave away anchor	准备起锚 All ready to heave away
起锚 Heave away anchor	起锚 Heave away
备左(右,双)锚 Stand by port (starboard, both) anchor(s)	左(右,双)锚备好 Port (Starboard, Both) anchor(s) ready
抛(左,右)锚 Let go (port, starboard) anchor	抛(左,右)锚 Let go port, starboard anchor
刹住 Hold on	刹住 Hold on
停止绞锚 Stop heaving (Avast heaving)	停止绞锚 Stop heaving (Avast heaving)
锚链方向如何? How is chain leading?	锚链垂直 Up and down 锚链向前 Leading ahead 锚链向后 Leading aft 锚链正横 Leading abeam 锚链过船头 Across bow
松锚链 Slack away chain	松锚链 Slack away
……节链入水(在甲板、在锚链孔) …shackles in water(on deck, in hawse pipe)	……节链入水(在甲板、在锚链孔) …shackles in water(on deck, in hawse pipe)
	锚离底 Anchor aweigh 锚清爽 Anchor clear 锚吃力 Chain tight 锚抓牢 Anchor brought up 锚缠住 Anchor fouling 锚链倒出 Walk back anchor